

LA CLEPSIDRA DE LAS GACELAS

DEL MANUSCRITO DE RELOJES DE AL-MURADI

THE CLEPSYDRA OF THE GAZELLES, FROM THE MANUSCRIPT OF CLOCKS, BY AL-MURADI



Eduard Farré Olivé

"He descrito aquellas máquinas que se mueven por ellas mismas, aparatos que sabemos que existen por propia experiencia. He utilizado en este tratado las instrucciones atribuidas a Seth y he comprobado que son exactas. Solamente existía un manuscrito original pero a partir de ahora nada impedirá construir todas aquellas máquinas excepto las que me ha sido imposible reconstruir por hallarse el original incompleto o haber encontrado en algunos casos discrepancias insalvables. No se ha realizado ningún modelo cuya construcción no estuviera claramente expuesta; pero sí he construido otros que he podido salvar de sus errores describiéndolo aquí de manera clara. Entiéndelo."

Solamente existía un manuscrito original pero a partir de ahora nada impedirá construir todas aquellas máquinas excepto las que me ha sido imposible reconstruir por hallarse el original incompleto o haber encontrado en algunos casos discrepancias insalvables. No se ha realizado ningún modelo cuya construcción no estuviera claramente expuesta; pero sí he construido otros que he podido salvar de sus errores describiéndolo aquí de manera clara. Entiéndelo."



